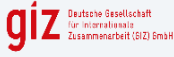




Implemented by



# បទប្បញ្ញត្តិ ( Directive ) របស់សហភាពអឺរ៉ុបស្តីពីដំណើរការត្រួតពិនិត្យ ភាពត្រឹមត្រូវនៃនិរន្តរភាពសាជីវកម្ម

ព័ត៌មានសម្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលធុរកិច្ចប្រកបដោយទំនួលខុសត្រូវ ដើម្បីជូនដំណឹង និងពង្រឹងសមត្ថភាពក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់ ទាំងឡាយស្តីពីដំណើរការត្រួតពិនិត្យភាពត្រឹមត្រូវផ្នែកសិទ្ធិមនុស្ស និង បរិស្ថាន

## សាវតារ

បទប្បញ្ញត្តិនេះមានគោលបំណងកែលម្អការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស និងស្តង់ដារបរិស្ថាននៅក្នុងខ្សែចង្វាក់តម្លៃសកល។ ច្បាប់ខ្សែចង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ (LkSG) ដែលបានចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី ១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០២៣ ហើយបទប្បញ្ញត្តិ របស់សហភាពអឺរ៉ុបស្តីពីដំណើរការត្រួតពិនិត្យភាពត្រឹមត្រូវនៃនិរន្តរភាពសាជីវកម្ម (CSDDD) ត្រូវបានចេញផ្សាយស្រដៀងគ្នាទៅកាន់សហភាពអឺរ៉ុបទាំងមូល យោងតាមសេចក្តីណែនាំរបស់ UNGP និង OECD ៖

- CSDDD មិនអនុវត្តចំពោះក្រុមហ៊ុនដោយផ្ទាល់ទេ។ គ្រប់រដ្ឋជាសមាជិកសហភាពអឺរ៉ុបត្រូវតែបង្កើតច្បាប់ជាតិរបស់ខ្លួនតាមតម្រូវការអប្បបរមារបស់ CSDDD ។
- ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ទំនងជាដំបូងសម្របតាមច្បាប់ខ្សែចង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់(LkSG) ដើម្បីបញ្ជាក់ពីស្តង់ដារខ្ពស់របស់ CSDDD ។ CSDDD មិនតម្រូវឱ្យរដ្ឋជាសមាជិកកាត់បន្ថយស្តង់ដារដែលមានស្រាប់នោះទេ។
- គេរំពឹងថាច្បាប់ថ្មី ឬវិសោធនកម្មនៃច្បាប់នេះ របស់រដ្ឋដែលជាសមាជិកសហភាពអឺរ៉ុបទាំងអស់ នឹងចូលជាធរមានចាប់ពីឆ្នាំ ២០២៧ ហើយអនុវត្តតាមដំណាក់កាលដែលទាក់ទងគ្នាយោងលើ វិសាលភាពក្រុមហ៊ុន។

## បទប្បញ្ញត្តិនេះអនុវត្តចំពោះតែក្រុមហ៊ុនធំៗប៉ុណ្ណោះ

ជាអប្បបរមា រដ្ឋជាសមាជិកត្រូវតែអនុវត្តវិធាន បទប្បញ្ញត្តិនេះ ចំពោះក្រុមហ៊ុននៅសហភាពអឺរ៉ុប ដែលមាន និយោជិត យ៉ាងហោចណាស់ ១០០០ នាក់ និងប្រាក់ចំណូលសុទ្ធ (net turnover) ប្រចាំឆ្នាំទូទាំងពិភពលោក ចំនួន ៤៥០ លានអឺរ៉ូ។ ពួកគេត្រូវតែអនុវត្តវិធានទាំងនោះ ចំពោះក្រុមហ៊ុនមិនមែននៅសហភាពអឺរ៉ុបដែលមានប្រាក់ចំណូលសុទ្ធ (net turnover)ប្រចាំឆ្នាំលើសពី ៤៥០ លានអឺរ៉ូ ដែលចំណូលនោះរកបាននៅក្នុងសហភាពអឺរ៉ុប។

សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម (SMEs) មិនស្ថិតនៅក្រោម ច្បាប់ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ LkSG ឬ CSDDD ទេ ដូច្នេះហើយនឹងមិនស្ថិតនៅក្រោមគណនេយ្យភាពរបស់ អាជ្ញាធរដែលមានទំនួលខុសត្រូវទេ ហើយនឹងមិនត្រូវបង់ប្រាក់ពិន័យណាមួយឡើយ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏ច្បាប់នេះប៉ះពាល់ដោយប្រយោលដល់ក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់របស់ក្រុមហ៊ុនអឺរ៉ុប ផងដែរ។

## CSDDD សំរាប់អ្នកកាន់កេរ្តិ៍ម្ចាស់សិទ្ធិ ( right holders )

បើប្រៀបធៀបទៅនឹងច្បាប់ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់LkSG CSDDD ណែនាំឱ្យមានការកែលម្អសំខាន់ៗមួយចំនួន ជាពិសេសសម្រាប់ម្ចាស់សិទ្ធិ។ ឧទាហរណ៍៖

- កាតព្វកិច្ចមានការដំណើរការត្រួតពិនិត្យភាពត្រឹមត្រូវក្នុង CSDDD មិនត្រឹមតែគ្របដណ្តប់លើខ្សែចង្វាក់តម្លៃផ្នែកខាងលើ(upstream) ទាំងមូលប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែគ្របដណ្តប់ ផ្នែកមួយនៃខ្សែចង្វាក់តម្លៃ ផ្នែកខាងក្រោម (downstream) ផងដែរ (ឧ. រហូតដល់ទីបញ្ចប់)។
- CSDDD តម្រូវឱ្យក្រុមហ៊ុននានាធ្វើការជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធប្រកបដោយអតន័យ (ដូចជាសហជីព) ដើម្បីធានាបាននូវផលជះវិជ្ជមាន។

- ច្បាប់ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់LkSG តម្រូវឱ្យក្រុមហ៊ុនទទួលយកការអនុវត្តការបញ្ជាទិញដោយទំនួល ខុសត្រូវ។ CSDDD បញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថា ពួកគេក៏ត្រូវតែធ្វើការឆ្ពោះទៅរកការទូទាត់ប្រាក់ឈ្នួលរស់នៅ និងប្រាក់ចំណូលរស់នៅក្នុងខ្សែចង្វាក់តម្លៃរបស់ខ្លួន។ ចំណុចទាំងនេះគឺយោងទៅលើបទដ្ឋានការងារស្តុលរបស់ ILO ។
- ក្នុងករណីមានការរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស និងគោលការណ៍បរិស្ថាន ម្ចាស់សិទ្ធិត្រូវតែមានសិទ្ធិទទួលបានយុត្តិធម៌ និងដំណោះស្រាយ។ CSDDD កាន់តែមានមហិច្ឆតាលើទំនួលខុសត្រូវរដ្ឋប្បវេណី ដោយធានាថា ម្ចាស់សិទ្ធិ/បុគ្គលអាចទាមទារសំណងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព នៅក្នុងនីតិវិធីរដ្ឋប្បវេណីផងដែរ។
- CSDDD ទាមទារការគាំទ្រសម្រាប់សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យមដោយរដ្ឋជាសមាជិកសហភាពអឺរ៉ុប និងអ្នកបញ្ជាទិញ ឧទាហរណ៍ជាផ្នែកមួយនៃវិធានការដោះស្រាយរបស់ពួកគេ។ ឃ្លាកិច្ចសន្យាគំរូនៃគណៈកម្មការសហភាពអឺរ៉ុបអាចរួមចំណែកដល់កិច្ចសន្យា ប្រកបដោយយុត្តិធម៌រវាងអ្នកបញ្ជាទិញ និងក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់។

## CSDDD ទាមទារស្តង់ដារខ្ពស់ស្តីពីហានិភ័យបរិស្ថាន

- CSDDD មានតម្រូវការស្រដៀងគ្នាទៅនឹងច្បាប់ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ LkSG ស្តីពីហានិភ័យបរិស្ថានពាក់ព័ន្ធនឹងដី, ទឹក, ឬសារធាតុគីមីគ្រោះថ្នាក់។
- CSDDD កាន់តែមានមហិច្ឆតាលើហានិភ័យអាកាសធាតុ និងជីវចម្រុះ។ ក្រុមហ៊ុនត្រូវរៀបចំផែនការសកម្មភាពអាកាសធាតុ ("ផែនការផ្លាស់ប្តូរ") ដើម្បីរួមចំណែកដល់កិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងប៉ារីស (គោលដៅ ១,៥ ដឺក្រេ)។



Paul Steimer, Network coordinator for the RBH Network @ Initiative for Global Solidarity  
Tel: +49228 4460 4913 paul.steimer@giz.de



### ផលវិបាកដែលអាចកើតមានចំពោះក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់

**ព័ត៌មាន/តម្លាភាព:** ការផ្តល់ព័ត៌មានអំពីរចនាសម្ព័ន្ធ, សាខា, និងហានិភ័យសម្រាប់អ្នកបញ្ជាទិញជាប់កាតព្វកិច្ច។

**ការជ្រើសរើសក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់ដោយផ្ទាល់:** អ្នកបញ្ជាទិញរំពឹងថានឹងមានការប្រកាន់ខ្ជាប់នូវស្តង់ដារសិទ្ធិមនុស្ស និងបរិស្ថាន ហើយជ្រើសរើសក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់តាមតម្រូវការ។

**ប្តូរនៅក្នុងកិច្ចសន្យា:** ការប្តូរចិត្តចំពោះសិទ្ធិមនុស្ស និងស្តង់ដារបរិស្ថានអាចត្រូវបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងកិច្ចសន្យា រួមទាំងយន្តការត្រួតពិនិត្យ និងបណ្តុះបណ្តាល។

**យន្តការតាមដាន:** ការត្រួតពិនិត្យលើការប្រកាន់ខ្ជាប់សិទ្ធិមនុស្សក្នុងទម្រង់ជាសវនកម្ម ឬអធិការកិច្ច (ពិភាក្សា) អាចនឹងកើនឡើង។

**វិធានការដោះស្រាយ:** អ្នកបញ្ជាទិញអាចចាត់វិធានការដើម្បីដោះស្រាយការរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស ឬស្តង់ដារបរិស្ថានដោយខ្លួនឯង និង/ឬសុំកិច្ចសហការពីក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់ដើម្បីចាត់វិធានការដោះស្រាយ។

**ការកសាងសមត្ថភាពជាជាងការបញ្ចប់ទំនាក់ទំនង:** ជំនួសឲ្យការបញ្ចប់ទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មក្នុងករណីមានការរំលោភបំពាន អ្នកបញ្ជាទិញត្រូវតែជួយក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់របស់ខ្លួនក្នុងការកសាងសមត្ថភាព។

**ពាក្យបណ្តឹង:** នឹងមានការស្នើសុំឲ្យក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់ ដើម្បីរៀបចំយន្តការបណ្តឹងផ្ទៃក្នុងរបស់ក្រុមហ៊ុនប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព និងធានានូវការការពារអ្នកដែលប្រើប្រាស់នីតិវិធីនេះ។

### ឱកាសសម្រាប់ក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់

**ភាពយុត្តិធម៌:** ការសម្របខ្លួននៃការអនុវត្តការបញ្ជាទិញដើម្បីកាត់បន្ថយហានិភ័យនិងកែលម្អស្តង់ដារការងារ, បរិស្ថាន, និងសង្គម គឺជាឱកាសសម្រាប់ក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់ក្នុងការចរចាតម្លៃ, ពេលវេលាផ្គត់ផ្គង់, និងលក្ខខណ្ឌអំណោយផល។

**ភាពធន់:** ដោយរក្សាកំណត់ត្រានៃដំណើរការ, ហានិភ័យ, បទប្បញ្ញត្តិដែលមានស្រាប់របស់អាជីវកម្ម និងវិធានការដោះស្រាយ ក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់អាចទទួលបានព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីខ្សែច្រវាក់ផ្គត់ផ្គង់របស់ខ្លួន។

**ការពង្រឹងទំនាក់ទំនងអ្នកទិញ-ក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់:** កិច្ចសន្ទនាដែលប្រសើរមួយជាមួយអ្នកទិញអាចពង្រឹងទំនុកចិត្ត, ភាពជឿជាក់, និងអាចជំរុញទំនាក់ទំនងរយៈពេលវែង។

**ភាពប្រកួតប្រជែង:** ដំណើរការដែលមានដំណើរការត្រឹមត្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់អាចកែលម្អជំហរជាមួយអតិថិជនរបស់ខ្លួនផ្ទាល់។

**ប្រសិទ្ធភាព:** ការប្រើប្រាស់ប្រភពថាមពលកើតឡើងវិញ ហើយក៏ដូចជាការគ្រប់គ្រងទឹកសំណល់ និងសារធាតុគីមីដែលបានកែលម្អ អាចកាត់បន្ថយការចំណាយ។ មានសុខភាពល្អ អ្នកធ្វើការ កាន់តែមានផលិតភាព។

### ការវិនិច្ឆ័យស្របច្បាប់របស់ EU CSDDD អាចស្វែងរកបានក្នុងតំណភ្ជាប់ខាងក្រោម



[Human Level Briefing Note \(March, 2024\). The EU Corporate Sustainability Due Diligence \(EU CSDDD\): The Final Text.](#)

**តើខ្ញុំអាចធ្វើអ្វីបានក្នុងនាមជាក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់?**

- ស្វែងយល់ពីកាតព្វកិច្ចនៃដំណើរការត្រួតពិនិត្យភាពត្រឹមត្រូវ
- កែលម្អ និងបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិក និងបញ្ចូលតម្រូវការតាមរយៈវគ្គបណ្តុះបណ្តាលជាប្រចាំ
- រក្សាកំណត់ត្រាបន្តនៃដំណើរការ ដើម្បីអាចផ្តល់ព័ត៌មានចាំបាច់
- ប្រាស្រ័យទាក់ទងសេចក្តីត្រូវការសម្រាប់ការគាំទ្រ ដើម្បីអាចបំពេញតម្រូវការទៅកាន់អ្នកទិញ
- ពិនិត្យមើលប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងដែលមានស្រាប់ និងគម្រោងការទទួលបានលិខិតបញ្ជាក់ (certification scheme)
- យល់ដឹងពីហានិភ័យនៅក្នុងប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួន និងខ្សែច្រវាក់ផ្គត់ផ្គង់ដើម្បីប្រៀបធៀបព័ត៌មានរបស់ពួកគេប្រឆាំងនឹងការរកឃើញរបស់សវនករ
- ស្វែងរកជំនួយពីរចនាសម្ព័ន្ធជំនួយដូចជា មជ្ឈមណ្ឌលធុរកិច្ចប្រកបដោយទំនួលខុសត្រូវនិងអ្នកផ្តល់សេវាផ្សេងទៀត។